

0 2 -03- 2006

0 4 -04- 2006

C.C.T. Classification et salaires

79.295 16 | 323

Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en
voor de dienstboderCommission paritaire pour la gestion d'immeubles
et les travailleurs domestiquesCollectieve arbeidsovereenkomst van 1 december
2005Convention collective de travail du 1er décembre
2005

BEROEPSINDELING EN LONEN

CLASSIFICATION PROFESSIONNELLE ET
SALAIRES

Hoofdstuk I - Toepassingsgebied

Chapitre I - Champ d'application

Art. 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden.

Onder "werknemers" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden, arbeiders en dienstboden.

Art. 1er - § 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques.

On entend par "travailleurs", les employés, les ouvriers et les domestiques, masculins et féminins.

Hoofdstuk II - Beroepsindeling

Chapitre II - Classification

Art. 2 - § 1. De werknemers worden in 4 groepen ingedeeld :

- 1° bedienden;
- 2° arbeiders;
- 3° conciërges;
- 4° dienstboden.

Art. 2 - § 1. Les travailleurs sont classés en 4 groupes :

- 1° employés;
- 2° ouvriers;
- 3° concierges;
- 4° personnel domestique.

§ 2. Deze groepen zijn op hun beurt opgedeeld in categoriën rekening houdend met de uitgeoefende functies en met de criteria zoals hierna verder bepaald.

§ 2. Ces groupes sont eux-mêmes divisés en catégories en tenant compte des qualifications et critères précisés ci-après.

GROEP 1 : BEDIENDEN

GROUPE 1 : EMPLOYÉS

Art. 3 - De groep 1 "Bedienden" is in 4 categoriën ingedeeld :

Art. 3 - Le groupe 1 "Employés" est divisé en 4 catégories

Categorie 1 : (Normale aanvangsleeftijd = 19 jaar)

Onder leiding en toezicht uitoefenen van taken en functies van het minste niveau, die door de wet of de rechtbank worden erkend als zijnde van intellectuele aard.

Het gaat hier dus om functies die géén persoonlijke initiatieven vergen, doch worden uitgevoerd volgens duidelijk vooraf vastgestelde regels.

(Afdrukker - Klasseerder - Repetitive & eenvoudige administratieve werkzaamheden, ed.)

Categorie 2 : (Normale aanvangsleeftijd = 21 jaar)

Het correct uitvoeren van eenvoudige en weinig afwisselend werk dat, wegens een rechtstreeks toezicht, slechts beperkte verantwoordelijkheid meebrengt.

Taken en functies waarbij een korte leertijd voldoende is om de vereiste vaardigheid te verwerven.

(Receptie - Archiefbeheerder - Ervaren typist - Eenvoudig

Catégorie 1 : (Age de départ normal = 19 ans)

Exercer des tâches et fonctions du niveau le plus bas, sous direction et sous surveillance, qui sont reconnues par la loi ou le tribunal comme des tâches intellectuelles.

Il s'agit donc ici de fonctions qui ne réclament aucune initiative personnelle, qui sont exécutées d'après des règles clairement établies à l'avance.

(Imprimeur - Classeur - Travaux administratifs répétitifs & simples, etc.)

Catégorie 2 : (Age de départ normal = 21 ans)

L'exécution correcte d'un travail simple et peu varié qui, sous une surveillance directe, n'entraîne qu'une responsabilité limitée.

Tâches et fonctions pour lesquelles une formation courte est suffisante pour acquérir l'habileté exigée.

schrijf- & rekenwerk - Boekhoudbediende - Facturist - ed.)

(Réception - Gestion des archives - Dactylo expérimenté - Travail simple d'écriture et de calcul - Employé de comptabilité - Facturier - etc.)

Categorie 3 : (Normale aanvangsleeftijd = 23 jaar)
Het zelfstandig uitvoeren van afwisselend **werk** dat doorgaans initiatief en redenering vereist en bovendien de verantwoordelijkheid voor de uitvoering vergt.
(Portefeuille-beheerder - Bijwonen en leiden AV **mede-eigendom** - meertaligheid - Verkopen en/of verhuren van vastgoed - **Technisch** beheerder van gebouwen - Schaderegeling - Planningbediende - Detailtekenaar - ed.)

Catégorie 3 : (Age de départ normal = 23 ans)
L'exécution indépendante d'un travail varié qui exige généralement de l'initiative et du raisonnement et qui, de plus, exige la responsabilité de l'exécution.
(Administrateur de portefeuille - Assister et diriger la AG co-propriété - polyglotte - Vente et/ou location immobilière - Administrateur technicien de bâtiments - règlement des sinistres - Employé de planning - Dessinateur de détail - etc.)

Categorie 4 : (Normale aanvangsleeftijd = 25 jaar)
Meer afwisselend zelfstandig werk waarvoor **meer** dan **gemiddeld vakbekwaamheid** en bovendien initiatief en verantwoordelijkheidsbesef vereist zijn.
Moet **bekwaam** zijn al het **mindere** werk van de eigen specialiteit uit te voeren; al de **elementen** voor het hem toevertrouwde werk te **verzamelen**, gebeurlijk geholpen door bedienden van de vorige categorieën.
Moet dus leiding kunnen geven.
(Afdelingshoofd - Boekhouder - **Secretariaat** op directieniveau - Vertaler - Loondienst - ed.)

Catégorie 4 : (Age de départ normal = 25 ans)
L'exécution indépendante de travail plus varié qui exige plus que la compétence moyenne et de plus, de l'initiative et la conscience de la responsabilité.
Doit être capable d'exécuter tout le travail de moindre importance de sa propre spécialité ; réunir tous les éléments nécessaires au travail confié, aidé occasionnellement par des employés des catégories précédentes.
Doit donc pouvoir diriger.
(Chef de département - Comptable - Secrétariat au niveau de la direction - Traducteur -Service financier - etc.)

Art 4 - Algemene opmerkingen bij deze functieclassificatie voor bedienden :

Art. 4 - Remarques générales concernant cette classification de fonctions pour employés :

§ 1. De functies of **werkzaamheden** die in **elke categorie** zijn aangegeven gelden **als** voorbeeld. De niet **genoemde** functies of werkzaamheden worden naar analogie met de aangehaalde voorbeelden ingedeeld.

§ 1. Les fonctions ou travaux repris dans chaque catégorie valent d'exemple. Les fonctions ou travaux non repris sont répartis par analogie aux exemples **cités**.

§ 2. Deze indeling in categorieën heeft **tot doel** aan de bedrijven een richtlijn te geven **om** de toepassing te **vergemakkelijken** van de in deze collectieve **arbeidsovereenkomst** bepaalde **beloningsminima**.
Daarom steunt de classificatie zich op de aard van de taken, de **complexiteit** ervan, de mate waarin initiatief vereist is, de wijze van **controle**, de opgelegde verantwoordelijkheden, enz...

§ 2. La répartition en catégories a pour but de donner une ligne directrice aux sociétés afin de faciliter l'application des rémunérations minimales déterminées dans cette convention collective de travail.
C'est la raison pour laquelle la classification se base sur la nature des tâches, leur complexité, le degré d'initiative exigé, la manière du contrôle, les responsabilités imposées, etc.

§ 3. Het **begrip** "genoten onderwijs" **komt** als beoordelingsfactor slechts in **aanmerking** bij de aanvang van de loopbaan en bij ontstentenis van de **andere** factoren **welke** voor elke **categorie** afzonderlijk als algemene criteria gelden.
Wanneer een **gebaremiseerde** bediende de **bekwaamheid** bezit om een hogere functie uit te oefenen, houdt dit niet in dat hij in de **overeenstemmende** weddecategorie wordt overgeplaatst. Dit kan **enkel** gebeuren indien de

§ 3. La notion "enseignement suivi/reçu" n'entre en considération en tant que facteur d'appréciation qu'au début de la carrière et à défaut des autres facteurs qui, pour chaque catégorie séparément, valent de critère général.
Lorsqu'un employé **barémisé** possède les compétences pour exercer une fonction supérieure, cela n'implique pas qu'il monte à la catégorie salariale correspondante. Cela n'est possible que lorsque la fonction est également

betreffende functie ook daadwerkelijk **wordt** uitgeoefend. effectivement exercée.

§ 4. Voor bovenstaande functiecategorieën 1 **tot** en met 4 zijn respectievelijk 19, 21, 23 en 25 jaar **als** **aanvangsleeftijden** voorzien.

§ 4. Pour les catégories de fonction 1 à 4 mentionnées ci-dessus, l'âge de départ prévu s'élève respectivement à 19, 21, 23 et 25 ans.

§ 5. Wanneer een **gebaremiseerde** bediende gelijktijdig en bestendig **meerdere** functies van diverse categorieën vervult, dient **hiermee** rekening gehouden te **worden** bij de vaststelling van zijn **loon**.

§ 5. Lorsqu'un employé **barémisé** occupe simultanément et de façon permanente plusieurs fonctions appartenant à différentes catégories, il faut en tenir compte pour la définition de son salaire. Le salaire doit être déterminé au plus tard à la date de la signature du contrat de travail et de commun accord.

§ 6. De verwezenlijking van deze classificatie **mag** geen aanleiding geven **tot** een herziening van de classificaties die op **ondernemingsvlak** eerder werden **overeengekomen** en opgesteld volgens **andere** normen.

§ 6. La réalisation de cette classification ne peut en aucun cas résulter en une révision des classifications convenues au préalable au niveau de l'entreprise et établies selon des normes différentes.

§ 7. De minimum loonschalen **moeten** worden aangezien als geldend voor het gebruik van één **taal**. Wanneer voor het uitoefenen van een functie de kennis of het gebruik van **meer** dan één taal wordt vereist dan is dit op zichzelf geen reden **om** naar een hogere **categorie** op te schuiven wanneer de aard van de functie er niet door verandert; **wel** past het er rekening **mee** te houden bij het vaststellen van het loon.

§ 7. Les barèmes **minima** doivent être considérés comme valables pour l'utilisation d'une seule langue. Lorsque l'exercice d'une fonction requiert la connaissance ou l'utilisation de plus d'une langue, cet élément seul ne constitue pas en soi un motif pour monter à une catégorie supérieure lorsque la nature de la fonction n'est pas modifiée. Pourtant, il est indiqué d'en tenir compte au moment où le salaire est déterminé.

§ 8. De werkgevers **delen** aan de bedienden op wie de weddeschalen van toepassing zijn, de **categorie** mee **waarin** zij ingedeeld zijn. Deze **mededeling** gebeurt bij de indiensttreding, of op het tijdstip dat de classificatie een wijziging ondergaat of bij het overhandigen van de jaarlijkse afrekening van de **lonen**. De **categorie** **moet** ook **vermeld** worden op de **loonfiche**.

§ 8. Les employeurs communiquent aux employés la catégorie dans laquelle ils sont repris ainsi que les barèmes qui s'y appliquent. Cette communication se fait lors de l'entrée en service, ou au moment où la classification subit une modification ou lors de la remise du décompte annuel des salaires. La catégorie doit également être mentionnée sur la fiche de salaire.

§ 9. Voor bedienden die na de normale aanvangsleeftijd in dienst treden, mag het **minimumloon** voor de normale aanvangsleeftijd van de **categorie** toegepast worden. Evenwel moet het minimumloon volgens de leeftijd en **categorie** progressief bereikt worden ten laatste 1 jaar na de indiensttreding. Daartoe wordt het aanvangsloon na 6 **maanden** dienst verhoogd met 50% van het **verschil** tussen aanvangsloon en loon volgens leeftijd en **categorie**. Voor bedienden van 50 jaar en meer op het moment van de aanwerving mag ook het minimumloon voor de normale aanvangsleeftijd van de **categorie** toegepast worden. Evenwel moet het hoogste loon van de **categorie** progressief bereikt worden ten laatste 4 jaar na de indiensttreding. Daartoe wordt het aanvangsloon ieder jaar verhoogd met 25% van het verschil tussen aanvangsloon en het hoogste minimumloon van de **categorie**.

§ 9. Pour les employés qui entrent en service après l'âge de départ normal, le salaire minimum de l'âge de départ normal de la catégorie peut être appliqué. Le salaire minimum d'après l'âge et la catégorie doit pourtant être atteint progressivement au plus tard 1 an après l'entrée en service. C'est la raison pour laquelle le salaire **d'embauche** sera augmenté, après 6 mois de service, de 50% de la différence entre le salaire **d'embauche** et le salaire d'après l'âge et la catégorie. Pour les employés de 50 ans et plus au moment de l'embauche, le salaire minimum de l'âge de départ normal de la catégorie peut également être appliqué. En tout cas, le salaire le plus important de la catégorie doit être atteint au plus tard 4 ans après l'entrée en service. A cet effet, le salaire **d'embauche** sera augmenté annuellement de 25% de la différence entre le salaire **d'embauche** et le salaire minimum le plus élevé de la catégorie.

§ 10. Voor vastgoedbeheerders die eventueel ook **bemiddelen** bij de verkoop of verhuring van vastgoed, en daarbij hun **commerciële medewerkers** vergoeden op

§ 10. Pour les gérants immobiliers qui négocient également lors de la vente ou de la location du bien, et qui de plus, paient leurs collaborateurs commerciaux sur

basis van **verworven commissies**, zijn **navolgende** loonschalen niet van toepassing. Ze **worden** bepaald in onderling overleg en **vermeld** op de **individuele arbeidsovereenkomst**.

Niettemin zullen volgende **minima** in acht **genomen** worden :

- Gedurende de **proeftijd** : **minstens** wedde voor normale **aanvangsleeftijd** van **categorie 1.1**;
- Na de proeftijd :
 - minder** dan 25 jaar : schaalminima van **categorie 3** volgens leeftijd;
 - vanaf 25 jaar : schaalminima van **categorie 4** volgens leeftijd.

Het **minimumloon** wordt **maandelijks als** voorschot op het eventueel **commissieloon** betaald; de eindafrekening gebeurt **minimaal** per einde van **elk** jaar.

§ 11. Zij die onder "leercontract" via de **VIZO-centra** of "stageovereenkomst" via de **IFPME-centra** worden tewerkgesteld als aspirant **vastgoedmakelaar**, **geldt** de **functieomschrijving categorie 1**. De toe te passen loonschaal is evenwel die **zoals** aangeduid onder artikel 9 § 1 (- 3 jaar) à 50%.

base de commissions acquises, les tranches de salaires suivantes ne sont pas d'application. Celles-ci sont déterminées de commun accord et notifiées sur le contrat de travail individuel.

Les minima suivants devront néanmoins être pris en considération :

- durant la période d'essai : au moins le salaire pour l'âge de départ normal de la catégorie 1.1;
- après la période d'essai :
 - moins de 25 ans : minima échelonnés de la catégorie 3 d'après l'âge;
 - à partir de 25 ans : minima échelonnés de la catégorie 4 d'après l'âge.

Le salaire minimum est payé mensuellement comme acompte d'un salaire éventuel de commission ; le décompte final se fait au minimum à la fin de chaque année.

§ 11. Ceux qui travaillent sous "contrat d'apprentissage" via les centres **VIZO** ou sous "convention de stage" via les centres **IFPME** en tant que candidats gérants immobiliers dépendront de la description de fonction catégorie 1. L'échelle salariale d'application est bien celle reprise sous l'article 9 § 1 (- 3 ans) à 50%.

GROEP 2 : ARBEIDERS

GRUPE 2 : OUVRIERS

Art. 5 - De **groep 2 "Arbeiders"** is in 3 categoriën ingedeeld :

Categorie 1 : (In hoofdzaak) **Schoonmaakwerken**

Onder leiding en toezicht uitoefenen van eenvoudige taken en functies.

Het gaat hier dus **om** functies die géén persoonlijke initiatieven vergen, doch worden uitgevoerd volgens duidelijk vooraf vastgestelde regels.

(**Schoonmaakster** - Huisbewaarder en dienstbode anders dan deze **hernomen** in categorieën 3 en 4 - **ed.**)

Categorie 2 : (In hoofdzaak) **Handenarbeid met zwaardere fysieke inspanning en/of hinderlijk werk.**

Het correct uitvoeren van eenvoudige en weinig afwisselend werk dat, wegens een rechtstreeks toezicht, slechts beperkte verantwoordelijkheid **meebrengt**.

Taken en functies waarbij een korte leertijd voldoende is om de vereiste vaardigheid te verwerven.

(Dienst huisvuil appartementsgebouwen - Tuinonderhoud - **Klusjesman** - **ed.**)

Categorie 3 : (In hoofdzaak) **Werkzaamheden** waarvoor een zekere scholing vereist is.

Het zelfstandig uitvoeren van afwisselend werk dat doorgaans initiatief en redenering vereist en bovendien de verantwoordelijkheid voor de uitvoering vergt.

Art. 5 - Le groupe 2 "Ouvriers" est divisé en 3 catégories

Catégorie 1 : (principalement) **Travaux de nettoyage**

Exercer des tâches et fonctions simples sous direction et sous surveillance.

Il s'agit donc ici de fonctions qui ne réclament aucune initiative personnelle, qui sont exécutées d'après des règles clairement établies à l'avance.

(**Nettoyage** - Concierge ou domestique autres que ceux repris en catégories 3 et 4 - etc.)

Catégorie 2 : (principalement) **Travail manuel avec effort physique plus important et/ou travail incommode.** L'exécution correcte de travail simple et peu varié qui, sous une surveillance directe, n'entraîne qu'une responsabilité limitée.

Tâches et fonctions pour lesquelles une formation courte est suffisante pour acquérir l'habileté exigée.

(Service déchets immeubles à appartement - Entretien de jardin - Homme à tout faire - etc.)

Catégorie 3 : (principalement) **Travaux** pour lesquels un certain écolage est nécessaire. L'exécution indépendante d'un travail varié qui exige généralement de l'initiative et du raisonnement et qui, en outre, exige la responsabilité de l'exécution.

(Gespecialiseerde **tussenkomsten** op technisch **gebied** - **Depannages** - ed.)

(Interventions spécialisées au niveau technique - **Dépannages** - etc.)

Art. 6 - Algemene opmerkingen bij de functieclassificatie van de **arbeiders**

Art. 6 - Remarques générales à la classification des fonctions pour les **ouvriers**

§ 1. De functies of **werkzaamheden** die in **elke categorie** zijn aangegeven gelden **als** voorbeeld. De niet **genoemde** functies of werkzaamheden worden naar analogie met de aangehaalde voorbeelden ingedeeld.

§ 1. Les fonctions ou travaux repris dans chaque catégorie valent d'exemple. Les fonctions ou travaux non repris sont répartis par analogie aux exemples **cités**.

§ 2. Deze indeling in categorieën heeft **tot doel** aan de bedrijven een richtlijn te geven **om** de toepassing te **vergemakkelijken** van de in deze collectieve **arbeidsovereenkomst** bepaalde **beloningsminima**.

§ 2. Cette division en catégories a pour but de donner une ligne directrice aux sociétés **afin** de faciliter l'application des **minima** de rémunération désignés dans cette convention collective de travail.

Daarom steunt de **classificatie** zich op de aard van de taken, de **complexiteit** ervan, de mate waarin initiatief vereist is, de **wijze** van **controle**, de opgelegde verantwoordelijkheden, enz...

C'est la raison pour laquelle la classification se base sur la nature des tâches, leur complexité, l'initiative exigée, la manière de contrôle, les responsabilités imposées, etc.

§ 3. Het **begrip** "genoten onderwijs" **komt** als beoordelingsfactor slechts in **aanmerking** bij de aanvang van de loopbaan en bij ontstentenis van de **andere** factoren **welke** voor elke **categorie** afzonderlijk als algemene criteria gelden.

§ 3. La notion "enseignement suivi/reçu" n'entre en considération en tant que facteur d'appréciation qu'au début de la carrière et à défaut des autres facteurs qui, pour chaque catégorie séparément, valent de critère général.

Wanneer een **gebaremiseerde** arbeider de **bekwaamheid** bezit om een hogere functie uit te oefenen, houdt dit **niét** in dat hij in de **overeenstemmende** looncategorie **wordt** overgeplaatst. Dit kan **enkel** gebeuren indien de betreffende functie ook daadwerkelijk wordt uitgeoefend.

Lorsqu'un ouvrier **barémisé** possède les compétences pour exercer une fonction supérieure, ceci n'implique pas qu'il monte à la catégorie salariale correspondante. Cela n'est possible que lorsque la fonction est également effectivement exercée.

§ 4. Voor bovenstaande functiecategorieën 1 **tot** en met 3 is 18 jaar als **aanvangsleeftijden** voorzien.

§ 4. Pour les catégories de fonction 1 à 3, mentionnées ci-dessus, l'âge de départ prévu s'élève à 18 ans.

§ 5. De werkgevers **delen** aan de arbeider op wie de loonschalen van toepassing zijn, de **categorie mee** waarin zij ingedeeld zijn. Deze **mededeling** gebeurt bij de indiensttreding, of op het tijdstip dat de classificatie een wijziging ondergaat of bij het overhandigen van de jaarlijkse afrekening van de **lonen**. De **categorie moet** ook **vermeld** worden op de loonfiche.

§ 5. Les employeurs communiquent aux ouvriers la catégorie dans laquelle ils sont classés ainsi que les barèmes qui s'y appliquent. Cette communication se fait lors de l'entrée en service, ou au moment où la classification subit une modification ou lors de la remise du décompte annuel des salaires. La catégorie doit également être mentionnée sur la fiche de salaire.

§ 6. Wanneer een gebaremiseerde arbeider gelijktijdig en bestendig **meerdere** functies van diverse categorieën vervult, dient **hiermee** rekening gehouden te worden bij de vaststelling van zijn **loon**. Het **loon** moet vastgesteld worden ten laatste op de **datum** van de ondertekening van de arbeidsovereenkomst en in onderling overleg.

§ 6. Lorsqu'un ouvrier barémisé occupe simultanément et de façon permanente plusieurs fonctions appartenant à différentes catégories, il faut en tenir compte pour la définition de son salaire. Le salaire doit être déterminé au plus tard à la date de la signature du contrat de travail et de commun accord.

De aard van de prestatie bepaalt de **verloning** : indien meerdere functies worden uitgeoefend **zal** de **werknemer** voor elke prestatie het specifieke **barema** ontvangen dat aan deze prestatie is gekoppeld.

La nature de la prestation détermine le salaire : dans le cas où plusieurs fonctions sont exercées, le travailleur recevra le barème spécifique relié à chaque prestation effectuée.

§ 7. De verwezenlijking van deze **classificatie mag** geen aanleiding geven tot een herziening van de classificaties die op ondernemingsvlak eerder werden overeengekomen en opgesteld volgens andere **normen**.

§ 7. La réalisation de cette classification ne peut en aucun cas résulter en la révision des classifications convenues auparavant au niveau de l'entreprise et établies selon des normes différentes.

§ 8. Voor zij die onder 'leercontract' worden tewerkgesteld gelden andere loonafspraken volgens geëigende regels.

§ 8. Pour ceux qui sont engagés sous « contrat d'apprentissage », d'autres conventions de salaire sont d'application d'après des règles établies.

GROEP 3 : CONCIËRGES

GRUPE 3 : CONCIERGES

Art. 7 - De groep 3 is **samengesteld** door de **conciërges**, hetzij met een **arbeidsovereenkomst** voor werklieden, hetzij met een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Art. 7 - Le groupe 3 est composé des concierges, qu'ils soient sous contrat de travail d'ouvrier ou sous contrat de travail d'employé.

GROEP 4 : DIENSTBODEN

GRUPE 4 : PERSONNEL DOMESTIQUE

Art. 8 - De groep 4 is samengesteld door het personeel met een arbeidsovereenkomst voor dienstboden zoals bepaald in artikel 5 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de **arbeidsovereenkomsten**. (De arbeidsovereenkomst voor dienstboden is de **overeenkomst** waarbij een **werknemer**, de dienstbode, zich verbindt tegen **loon** en onder gezag van een werkgever, in hoofdzaak **huishoudelijke** handarbeid te verrichten in verband met de huishouding van de werkgever of van zijn gezin.)

Art. 8 - Le groupe 4 est composé du personnel sous contrat de travail domestique tel que défini par l'article 5 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. (Le contrat de travail domestique est le contrat par lequel un travailleur, le domestique, s'engage contre rémunération à effectuer sous l'autorité d'un employeur, principalement des travaux ménagers d'ordre manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille.)

Hoofdstuk III - Lonen

Chapitre III - Salaires

Art. 9 - § 1. De minimum **maandlonen** van groep 1 "Bedienden" zoals bepaald in artikel 3 van onderhavige overeenkomst worden verhoogd met 2% vanaf 1 januari 2006.

Art. 9 - § 1. Les rémunérations mensuelles minimums du groupe 1 "Employés" telles que définies à l'article 3 de la présente convention sont majorées de 2% à partir du 1^{er} janvier 2006.

Deze minimum maandlonen, toepasselijk op 1 januari 2006, zijn **als volgt** vastgesteld voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur :

Les rémunérations mensuelles minimums, applicables au 1^{er} janvier 2006, sont fixées comme suit pour une durée hebdomadaire de 38 heures :

Leeftijd/âge	Cat. 1		Cat. 2		Cat. 3		Cat. 4	
	- 3 jaar/ans	+ 3 jaar/ans	- 3 jaar/ans	+ 3 jaar/ans	- 3 jaar/ans	+ 3 jaar/ans	- 3 jaar/ans	+ 3 jaar/ans
18	-	-	-	-	-	-	-	-
~ 19	1 200,89	-	1 253,24	-	1 365,65	-	1 475,59	-
20	1 249,11	-	1 303,63	-	1 420,88	-	1 529,92	-
21	1 371,22	-	1 400,55	-	1 451,92	-	1 570,84	-
22	1 375,53	1 375,53	1 439,39	1 439,39	1 451,92	1 451,92	1 581,62	1 581,62
23	1 379,86	1 379,86	1 447,95	1 447,95	1 486,04	1 486,04	1 592,25	1 592,25
24	1 384,15	1 384,15	1 456,60	1 456,60	1 515,96	1 515,96	1 603,03	1 603,03
25	1 388,51	1 427,40	1 468,21	1 509,35	1 545,93	1 545,93	1 645,01	1 645,01
26	1 392,75	1 431,74	1 480,03	1 521,54	1 575,99	1 620,30	1 682,29	1 682,29
27	1 397,05	1 436,07	1 488,98	1 530,78	1 605,95	1 651,09	1 719,55	1 719,55
28	1 401,31	1 440,48	1 511,34	1 553,75	1 636,01	1 682,04	1 756,74	1 806,27
29	1 405,93	1 445,29	1 533,75	1 576,86	1 666,11	1 713,02	1 794,02	1 844,56
30	1 417,82	1 457,51	1 556,09	1 599,80	1 696,18	1 743,92	1 831,09	1 882,82

31	1 429,73	1 469,79	1 578,57	1 622,96	1 726,16	1 774,85	1 868,54	1 921,25
32	1 439,87	1 480,25	1 597,48	1 642,38	1 756,19	1 805,70	1 905,59	1 959,52
33	1 449,96	1 490,59	1 616,20	1 661,60	± 786,21	1 836,54	1 942,97	1 997,85
34	1 460,14	1 501,01	1 635,11	1 681,08	1 809,92	1 860,92	1 980,16	2 036,16
35	1 470,10	1 511,34	1 653,88	1 700,44	1 833,56	1 885,24	2 017,40	2 074,53
36	1 480,03	1 521,54	1 672,75	1 719,81	1 857,26	1 909,61	2 048,70	2 106,71
37	1 489,88	1 531,68	1 678,86	1 726,11	1 880,91	1 934,00	2 079,96	2 138,84
38	1 499,85	1 541,86	1 684,91	1 732,35	1 904,57	1 958,41	2 111,26	2 171,06
39	1 509,73	1 552,02	1 691,13	1 738,75	1 911,32	1 965,29	2 142,56	2 203,23
40	1 509,73	1 552,02	1 697,21	1 745,03	1 918,11	1 972,27	2 173,88	2 235,51
41	1 509,73	1 552,02	1 703,34	1 751,38	1 924,92	1 979,30	2 184,93	2 246,93
42	1 509,73	1 552,02	1 709,58	1 757,65	± 931,84	1 986,42	2 196,10	2 258,36
43	1 509,73	1 552,02	1 715,63	1 763,90	± 938,66	1 993,43	2 207,23	2 269,81
44	1 509,73	1 552,02	1 721,73	1 770,28	1 945,64	2 000,66	2 218,27	2 281,21
45	1 509,73	1 552,02	1 727,87	1 776,55	± 952,48	2 007,69	2 229,28	2 292,53
46	1 509,73	1 552,02	1 733,94	1 782,82	1 959,45	2 014,86	2 240,30	2 303,80
47	1 509,73	1 552,02	1 740,09	1 789,09	1 966,31	2 021,91	2 251,35	2 315,24

§ 2. Per categorie bestaan er telkens 2 loonschalen.

- Schaal 1 = het normale aanwervingbarema
- Schaal 2 = geldt voor alle bedienden met 3 jaar anciënniteit in dezelfde functie .

De overgang van de ene schaal naar de andere gebeurt de maand die volgt op die waarin aan de toekenningsvoorwaarden is voldaan.

§ 2. Par catégorie, il existe à chaque fois 2 échelles de salaire.

- Echelle 1 = le barème d'embauche normal
- Echelle 2 = d'application pour tous les employés qui ont 3 ans d'ancienneté dans la même fonction.

Le passage d'une échelle à l'autre se fait le mois qui suit le mois durant lequel les conditions d'admission ont été remplies.

Art. 10 - § 1. De minimum uurlonen en maandlonen van groep 2 "Arbeiders" zoals bepaald in artikel 5 van onderhavige overeenkomst worden op 1 januari 2006 als volgt bepaald voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur :

Art. 10 - § 1. Les salaires horaires et mensuels minimums du groupe 2 "Ouvriers" tel que défini à l'article 5 de la présente convention sont fixés comme suit au 1^{er} janvier 2006 pour une durée hebdomadaire de 38 heures .:

Leeftijd/Age	Cat. 1		Cat. 2		Cat. 3	
	Per uur Par heure	Per maand Par mois	Per uur Par heure	Per maand Par mois	Per uur Par heure	Per maand Par mois
16	5,3516	0 881,23	-	-	-	-
17	5,8103	0 956,75	-	-	-	-
18	6,2689	1 032,29	6,8959	1 135,53	7,5227	1 238,75
19	6,7276	1 107,83	7,4005	1 218,61	8,0732	1 329,38
20	7,1863	1 183,35	7,9051	1 301,69	8,6236	1 420,02
21	7,6452	1 258,89	8,4097	1 384,78	9,1741	1 510,65
21½ + 6m. anc.	7,8559	1 293,59	8,6414	1 422,95	9,4269	1 552,30
22 +	7,9495	1 309,02	8,7445	1 439,92	9,5393	1 570,80

§ 2. Deze uur- en maandlonen worden opnieuw met 2% verhoogd op 1 juli 2006.

Art. 11 - § 1. De minimum lonen van groep 3 "Conciërges" zoals bepaald in artikel 7 van onderhavige overeenkomst worden op 1 januari 2006 als volgt bepaald voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur.

- a. voor de **conciërges** met een arbeidsovereenkomst voor werklieden wordt verwezen naar de **barema's categorie 1 t.e.m. 3** - arbeiders zoals **hernomen** in §1 van artikel 10 hierboven. Afhankelijk van de aard van de **functieomschrijving opgenomen** in de arbeidsovereenkomst of de **specifieke taken** die worden verwacht, zal geopteerd worden voor de weddeschalen 1, 2 of 3, eventuele voordelen in natura inbegrepen.
- b. voor de **conciërges** met een arbeidsovereenkomst voor bedienden wordt verwezen :
 vóór 19 jaar : naar het **gemiddeld** minimum maandinkomen dat **stemt** overeen met de **barema's categorie 1** - arbeiders (per maand) zoals hernomen in artikel 10 hierboven;
 vanaf 19 jaar : naar de barema's **categorie 1** - bedienden zoals hernomen in artikel 9 hierboven. Afhankelijk van de aard van de functieomschrijving opgenomen in de arbeidsovereenkomst of de specifieke taken die worden verwacht, zal geopteerd worden voor een andere weddeschaal, eventuele voordelen in natura inbegrepen.

§ 2. De uurlonen van de **conciërges** met een arbeidsovereenkomst van arbeider worden verhoogd met 2% op 1 juli 2006.

Art. 12 - De minimum lonen van groep 4 "Dienstboden" zoals bepaald in artikel 8 van onderhavige overeenkomst worden op 1 juni 2005 als volgt bepaald voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur.

§ 2. Ces salaires horaires et mensuels minimums sont une nouvelle fois majorés de 2% au 1er juillet 2006.

Art. 11 - § 1. Les salaires minimums du groupe 3 "Concierges" tel que défini à l'article 7 de la présente convention sont fixées comme suit au 1^{er} janvier 2006 pour une durée hebdomadaire de 38 heures.

- a. pour les concierges sous contrat de travail d'ouvrier, il faut se référer aux barèmes catégoriques 1 à 3 - ouvriers tels que repris au §1 de l'article 10 ci-dessus. On optera pour les échelles de salaire 1, 2 ou 3, avantages en nature éventuels inclus, d'après la nature de la description de fonction reprise dans le contrat de travail ou les tâches spécifiques prévues.

- b. pour les concierges sous contrat de travail d'employé, il faut se référer :

avant 19 ans : au revenu minimum mensuel moyen garanti qui correspond aux barèmes catégorie 1 - ouvriers (par mois) tels que repris à l'article 10 ci-dessus;

à partir de 19 ans : aux barèmes catégorie 1 - employés tels que repris à l'article 9 ci-dessus. On optera pour une autre échelle de salaire, avantages en nature éventuels inclus, d'après la nature de la description de fonction reprise dans le contrat de travail ou les tâches spécifiques prévues.

§ 2. Les salaires horaires des concierges sous contrat de travail d'ouvrier sont majorés de 2% au 1^{er} juillet 2006.

Art. 12 - Les salaires minimums du groupe 4 "Personnel domestique" tel que défini à l'article 8 de la présente convention sont fixés comme suit depuis le 1^{er} juin 2005 pour une durée hebdomadaire de 38 heures.

Leeftijd/Age	Cat. 1		Cat. 2		Cat. 3	
	Per uur	Per maand	Per uur	Per maand	Per uur	Per maand
	Par heure	Par mois	Par heure	Par mois	Par heure	Par mois
16	5,2467	863,95	-	-	-	-
17	5,6964	937,99	-	-	-	-
18	6,4460	1012,05	6,7607	1113,26	7,3752	1214,46
19	6,5957	1086,11	7,2554	1194,72	7,9149	1303,31
20	7,0454	1160,15	7,7501	1276,17	8,4545	1392,18
21	7,4953	1234,21	8,2448	1357,63	8,9942	1481,03

21½ +6m. anc.	7,7019	1268,23	8,4720	1395,05	9,2421	1521,86
22 + 12m.anc	7,7936	1283,35	0 008,57	1411,69	0 009,35	1540,00

Afhankelijk van de aard van de functieomschrijving opgenomen in de arbeidsovereenkomst of de specifieke taken die worden verwacht, zal geopteerd worden voor de weddeschalen 1, 2 of 3, eventuele voordelen in natura inbegrepen.

On optera pour les échelles de salaire 1, 2 ou 3, avantages en nature éventuels inclus, d'après la nature de la description de fonction reprise dans le contrat de travail ou les tâches spécifiques prévues

Art. 13 - § 1. De lonen en wedden bedoeld in de artikelen 9 tot 12 van onderhavige overeenkomst worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat maandelijks door het Ministerie van Economische Zaken wordt vastgesteld en gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 september 2002 (K.B. 23 december 2003 - B.S. 13 februari 2004) betreffende de koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 13 - § 1. Les salaires et rémunérations visés aux articles 9 à 12 de la présente convention sont liés à l'indice des prix à la consommation fixé mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 30 septembre 2002 (A.R. 23 décembre 2003 - M.B. 13 février 2004) relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

§ 2. Ze stemmen overeen met het spilindexcijfer 115,49.

§ 2. Ils correspondent à l'indice-pivot 115,49.

Hoofdstuk IV - Algemeenheden

Chapitre IV - Généralités

Art. 14 - Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

Art. 14 - Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

Voordeliger overeenkomsten, gesloten op het vlak van de onderneming, en voor zover ze niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden blijven behouden.

Des conventions plus favorables conclues au niveau de l'entreprise, pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, restent d'application.

Hoofdstuk V - Duur van de overeenkomst

Chapitre V - Durée de la convention

Art. 15 - Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2005.

Art. 15 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2005.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 2004 (geregistreerd onder het nr.72.024/CO/323), gesloten in het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden, betreffende de beroepsindelingen en lonen.

Elle remplace la convention collective du 3 juin 2004 (enregistrée sous le n° 72.024/CO/323), conclue au sein de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques, relative à la classification et aux salaires.

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur en kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het beheer van gebouwen en voor de dienstboden en aan de ondertekenende organisaties.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour la gestion d'immeubles et les travailleurs domestiques et aux organisations signataires.